

Przytomni syn

5562

SPÓŁKA NAKŁADOWA.



11341

3

musicalia

III

KAROL SZYMANOWSKI

OP. 17.

Zwölf Lieder

für

hohe Stimme u. Clavier

III ES HEFT.

Dwanaście Pieśni

na

spiew i fortepian

zeszyt pierwszy.



A. KRZYŻANOWSKI
Księgarnia i Skład Not
KRAKÓW,

PR. M. 3. — NO.

UNIVERSAL-EDITION

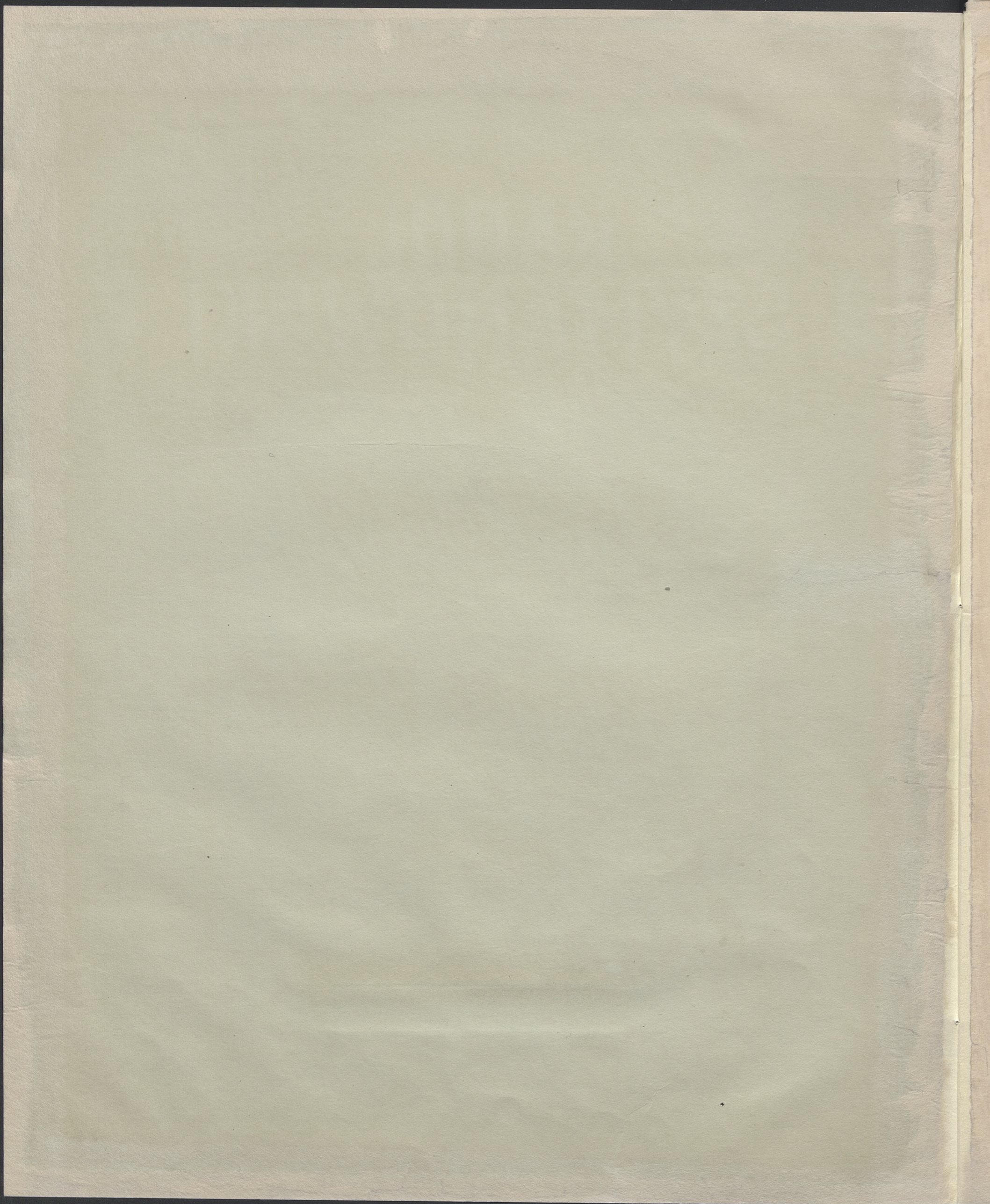
Berlin,
Albert Stahl
Potsdamersstr. 39.



Warszawa,
Gebethner i Wolff
Nowo-Sienna 9.

Lith. Anst. v. G. G. Roden, G. m. b. H., Leipzig.

*300-
6550
1244*



SPÓŁKA NAKŁADOWA.



KAROL
SZYMANOWSKI

OP. 17.

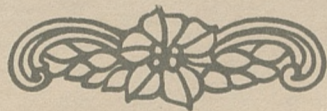
Zwölf Lieder

*für
hohe Stimme u. Clavier*

III^{ES} HEFT.

Dwanaście Pieśni

*na
spiew i fortepian
zeszyt pierwszy.*



PR. M. 3. — NO.

UNIVERSAL-EDITIO

Berlin,
Albert Stahl
Potsdamerstr. 39.



Warszawa,
Gebethner i Wolff
Nowo-Sienna 9.

Lith. Anst. v. G. G. Röder. G. m. H. Leipzig.

11341

III

Mus. [3]



K 1967 nr 106

IX. Schlummerlied.

Text von Alfred Mombert.

IX. Kołysanka.

przekład Stanisława Baracza.

Karol Szymanowski, Op. 17. No 9.

Canto. *Lento assai.* *(sehr zart)* *pp*

Lei-se fällt ein Schnee auf das Land.
Ci-cho pa - - da snieg na piers pól.

Piano. *pp* *rit.*

poco cresc.

Lei-se fällt ein Schnee auf das Herz. Bald sind wir
Wciąż na ser - - ce pa - - da mi snieg. Już nas za -

rit. *pp* *rit.* *rallent.*

a tempo *p* *mf* *rall.*

zu - - ge-schneit. Wie schön du mü-de bist, du jun - - ge Frau!
sy - - pic wnet. O, jak - - żeś piękna, ty w znu - - że - - niu swem!

p *(pp)*

Avvivando.

mp *cresc.* *f* *dim.* *p* *rit.*

Und rot im wei - - ßen Ne - - bel träumt die
A w bia - - - tych mgłach lśni szkar - łat - - ne

pp dolce *a tempo* *cresc. molto* *f*

Son - ne, im Ne - bel ein feu - - rig Herz. Es
Stoń - ce, w mgłach og - ni - ste ser - - ce spi. Już

ppp dolce *riten.* *a tempo* *cresc. molto* *f* *rit.*

p *cresc.*

hat sich müd ge - - glänzt, das hat sich
w tas - - - ny zmógł je blask, mi - łos - ci

pp poco cresc. *dim.*

cresc. *rall.* *pp* *ppp*

müd ge - liebt. Nun will es ruhn und
 stra - - wit zar. Dzis prag - - nie snu i

mp dim. e rallent. *pp*

rall. *(rall.) ppp* **Tempo I.**

schla - - fen. Wie schön du schla-fen wirst,
 ci - - szy. Jak cud - - nie to - bie śnić

più p *rallent.* *ppp*

dimin. e rallent. *pp*

du jun - - ge Frau.
 o pię - - kna ma.

rallent. *ppp* *pppp*

X. Seele.

Text von Gustav Falke.

X. Dusza.

przekład Stanisława Barączka.

Karol Szymanowski, Op. 17. № 10.

Andantino dolce.

p *p* *cresc.*

Däm - me - rung löscht die letz - ten Lich - - ter, noch ein
 Po - ga - sił zmrok już dnia pro - - mie - - nie, petz - nie

p *legatissimo* *rit.*

dim. *cresc.* *f*

ir - - rer Schall und Schein, und die Nacht hüllt
 nik - - ty swia - - tła ślad, W co - raz gęst - - - sze

dim. *riten.* *cre - - scen - - do*

dimin. **Tempo I.**

dicht und dich - - ter al - les Le - - ben ein:
 gęst - - sze cre - - nie noc u - - tu - - la swiat:

dimin. e rall. *dim. e rall.*

(ancora più tranquillo) *ppp* *dim.* *ppp*

Und die Er - - de will nun schla - fen;
Zie - mia w mro - - ku śpi ot - chta - ni;

poco avviv. *p* *cre - - scen - - do* *cresc.*

a - ber ru - - he - los bist du, steu - erst
tyl - ko w to - - bie za - męt burz, Duch twój

cre - - scen - - do *rit.*

Tempo I. *f molto dim.* *ppp* *f*

aus dem stil - - len Ha - - fen dei - nen
z ci - - chej tej przy - sta - - ni do gwiazd

mf *pp*

Ster - - nen zu, dei - - nen Ster - - nen zu.
rwie się zórz do gwiazd rwie się zórz.

rit. *ral - len - tan - do*

XI.

Fragment. („Der Glühende“)

Text von Alfred Mombert.

XI.

Fragment. („Płomienny“)

przekład Stanisława Barączka.

Karol Szymanowski, Op. 17. No 11.

Largo. Sempre piano. Poco misterioso.

(legatissimo)
ppp *rit.* *poco cresc.* *m.s.* *m.d.* *rit.*

pp (dolcissimo) *rit.*

Schla - fend trägt man mich in mein Hei - - - mat -
 Spię a nie - są mnie w mój oj - czy - - - sty

land. kraj. Fer - - - ne
 Zda - - - la

mp *dim. e rit.* *pp* *cresc.* *mp*

(poco avviv.) *ppp rallent.*

komm ich her *ü - ber Gip - fel,* *ü - ber Schlün - de,*
i - de wciąż *po - nad szczy - ty,* *nad ot - chła - nie,*

rall. *cresc.* *rit.* *pp rallent.*

a tempo

ü - ber ein dunk - - les Meer *in mein*
przez ciem - ną mo - - rza grząz *Wmój oj - -*

cresc. *rit.* *m.d.*

p *ppp*

Hei - - - mat - land. —
 czy - - - sty kraj. —

p *ppp rit.* *rall.* *rall. e dim.* *pppp*

XII. Liebesnacht.

Text von Martin Greif.

XII. Noc miłośna.

przekład Stanisława Barączka.

Karol Szymanowski, Op. 17. № 12.

Andante affetuoso.

ppp *cresc.* *rit.*

(Sie:) O wei - - le, sü - - ßer Ge - lieb - - ter!
(Ona:) Po - zos - - tań, mój u - ko - cha - - ny!

(legato) ppp cresc. *rit.*

p *f* *rall.* *p* *pp*

Es trügt dich nur, es
To nie jest brzask, ta

(poco avviv.) *cresc.* *f* *rall.* *pp*

pp *m.s.* *f* *rall.* *pp*

p *cresc.* *p* *cresc.*

hell, nur wol - - ken-ge - trüb - ter, der Mond die Flur.
jaśń, to w mgły o - - wia - ny, księż - ży - - ca blask

p *cresc.* *p* *cresc.*

(Er:) „Doch nim - - mer wei - len und
(On:) „Mkną chmu - - ry. Na - próż - - no

hal - - ten die Wol - - ken dort, es
chwi - - łą chcę w miej - - scu trwać pod -

füh - - ren sie wil - - de Ge - wal - - ten
da - - ne ży - - wio - - tow si - - le

von Ort zu Ort, von Ort zu Ort,
wciąż mu - - szą gnać wciąż mu - - szą gnać.

Tempo I.
(Erstes Zeitmaß, doch etwas unruhiger.)

(Sie:) Ein Traum ist alle das Treiben
(Ona:) Snem są mi tych chmur po-gonię

in dunk-ler Höh,
w po-sep-na dal,
doch uns muß ewig ver-
lecz bu-dzą wciąż w na-szem

bleiben der Sehnsucht Weh.
to-nie tęs-kno-ty żal.

Piu mosso. Con passione.

(Er:) „Ich seh nur Kommen und Scheiden am
(On:) „Co tyl - ko się zja - wi mi - ja wśród

ff Him - - - mels - - - zelt, es zieht die
 nie - - - bios pól, a zaw - - - sze

mp cresc. molto

ff See - - le der Lei - - - den durch al - le
 swiat ten spo - wi - - - ja od - wiecz - ny

cresc.

ff Welt, durch al - - - le Welt!
 ból, od - wiecz - - - ny ból!

mp pp

ff rall. dimin. e rallent.

Tempo I.
 (dolcissimo)

ppp (Sie:) Die Wol - ken wan - - - dern so
 (Ona:) Bez - - - tad - nie mkną chmu - ry

ppp legatissimo (rall.)

dim. *cresc.* *f* *dim.* *p*

näch - tig ohn Schmerz und Lust,
 czar - ne zwi - chu - ry tchem,

cresc. *f* *p*

col 8

pp *cresc. molto* *f* *passionato* *ff*

ich a - - ber zie - - he dich
 O! Jak - - że cię moc - - no

cresc. *ff* *rit.*

mp *f* *p* *mp*

mäch - - - - - tig an mei - ne Brust, (*rit.*)
 gar - - - - - ne na ser - cu mem,

mp *cresc.* *p* *rit.*

dolcissimo *pp*

an mei - ne Brust.
 na ser - cu mem.

pp *rit.* *pp* *pppp*



DOKUMENTACJA

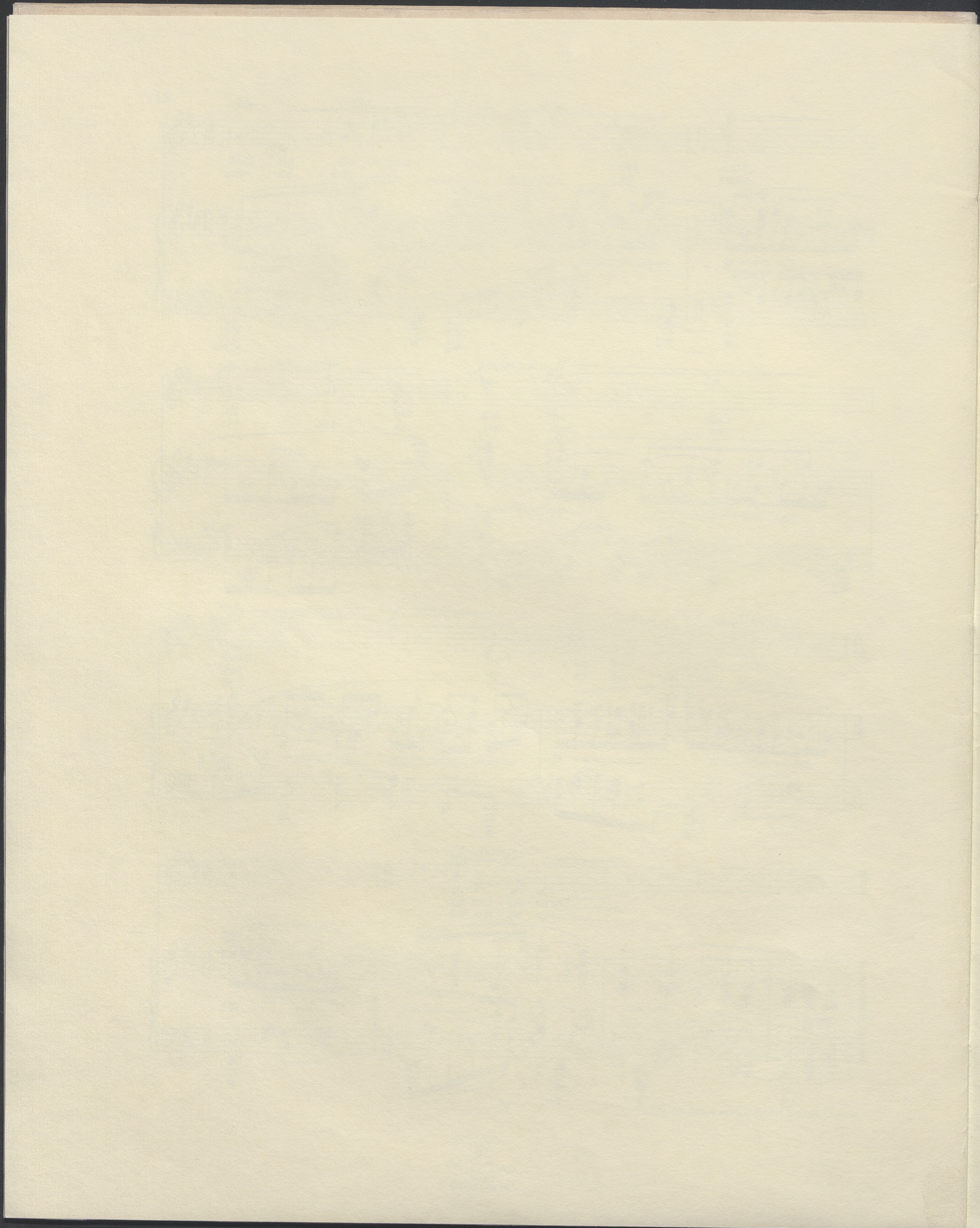
1950-1955

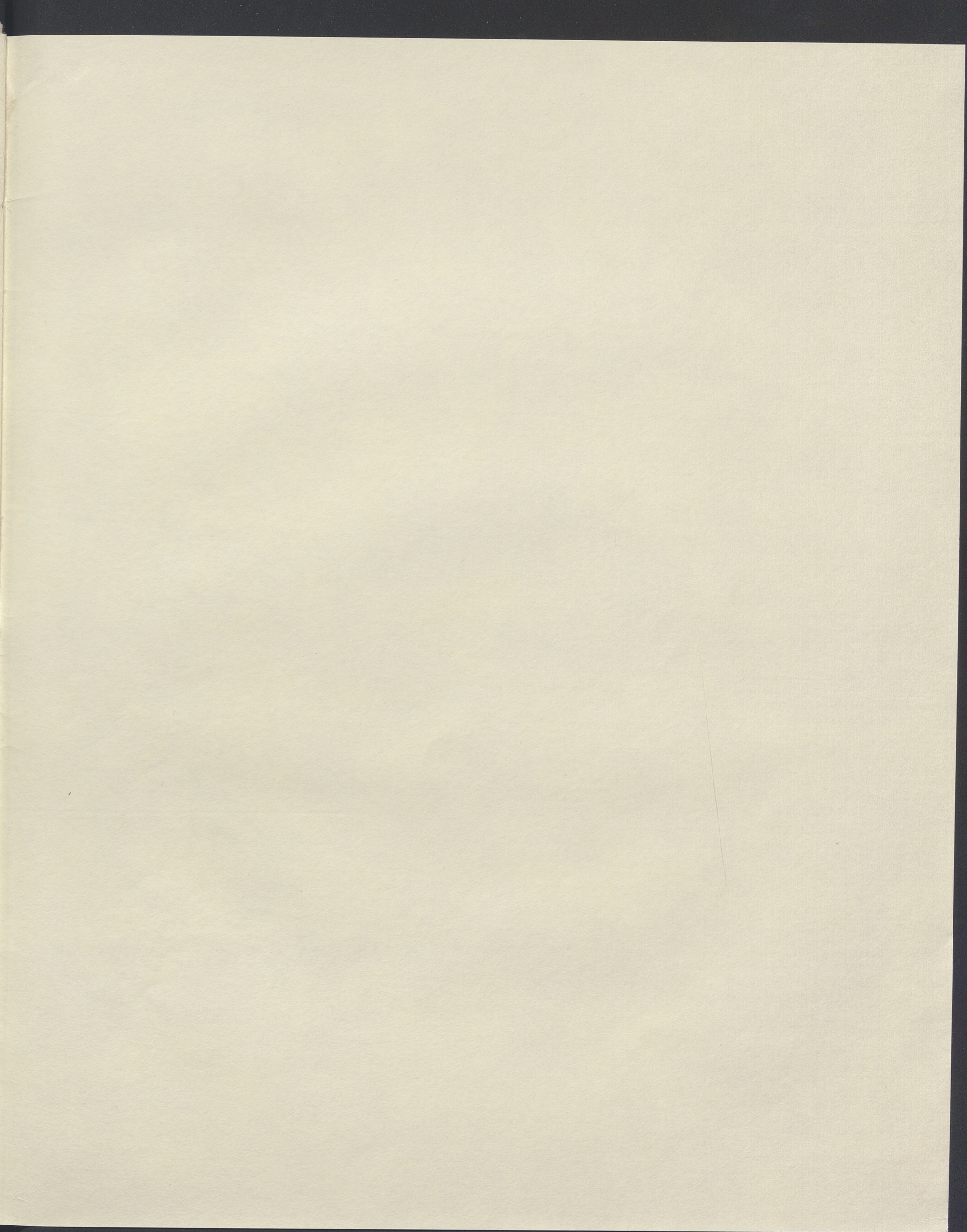
- 1. Zbiórka materiałów
- 2. Prace nad zbiorami
- 3. Opisy zbiorów
- 4. Wydawnictwa
- 5. Inne prace
- 6. Wyniki
- 7. Załączniki

W niniejszym raporcie przedstawiono przebieg prac nad zbiorami w okresie od 1 stycznia do 31 grudnia 1955 roku. Wskazano na osiągnięcia i trudności, które napotkano w trakcie realizacji zadań.

Prace nad zbiorami w tym okresie przebiegały w sposób ciągły. W szczególności zwrócić uwagę należy na wyjątkowo duży wkład w zbiorzenie materiałów.

- 1. Wykonano 1000 kart katalogowych
- 2. Opublikowano 500 stron
- 3. Wydano 1000 egzemplarzy
- 4. Wykonano 1000 godzin pracy
- 5. Wykonano 1000 godzin pracy
- 6. Wykonano 1000 godzin pracy





Wzrost i rozwój człowieka
1. Wzrost ciała
2. Ciężar ciała
3. Ciężar mózgu
4. Ciężar serca
5. Ciężar płuc
6. Ciężar wątroby
7. Ciężar nerek
8. Ciężar śledziony
9. Ciężar pęcherzyka żółciowego
10. Ciężar pęcherzyka moczowego
11. Ciężar prostaty
12. Ciężar macicy
13. Ciężar jajnika
14. Ciężar szyjki macicy
15. Ciężar pochwy
16. Ciężar wątroby
17. Ciężar pęcherzyka żółciowego
18. Ciężar pęcherzyka moczowego
19. Ciężar prostaty
20. Ciężar macicy
21. Ciężar jajnika
22. Ciężar szyjki macicy
23. Ciężar pochwy

ZALICZENIA KONSERWATYWNE

1. Ciężar ciała
2. Ciężar mózgu
3. Ciężar serca
4. Ciężar płuc
5. Ciężar wątroby
6. Ciężar nerek
7. Ciężar śledziony
8. Ciężar pęcherzyka żółciowego
9. Ciężar pęcherzyka moczowego
10. Ciężar prostaty
11. Ciężar macicy
12. Ciężar jajnika
13. Ciężar szyjki macicy
14. Ciężar pochwy